

danilingua!

Translation Services for Your Business

Daniela Gotta, Certified Translator

Breidertring 52 a | D-63322 Rödermark

Tel +49 (0)60 74-92 29 39 | Fax +49 (0)60 74-92 29 59

www.danilingua.de | gotta@danilingua.de

‘Good communication starts with good preparation‘

‘If you just communicate you can get by. But if you skillfully communicate, you can work miracles‘

The business world has grown into a global economy. Doing business in one’s native language alone may no longer be effective as today’s trade crosses the boundaries of industries and countries. Not only do we have to specialize and innovate, but now we must also pay greater attention to making sure that we are being understood. Additionally businesses have to market themselves clearly in the language of the target market. This requires that the expressed marketing message be translated unambiguously.

As a Certified Translator (MA Degree, Germany) with more than 15 years experience living and working in Germany and abroad (Europe and the U.S.), I have a thorough understanding of cultural and business diversities and incorporate this knowledge in my translation work.

Qualifications:

- Full-Time Translator since 1997
- Current, idiomatic German, native speaker
- International background
- Fluent written and spoken: German, English, French, conversant Italian
- Fast turn-around

Experience and Education:

- Extensive professional experience abroad beginning at the age of 14
- Five years living and working in the United States, recipient H1/B visa
- MA in Translation (University of Mainz at Gernersheim, Germany) for English & French, major in economics, semester abroad in Geneva, Switzerland
- Languages: Experience with non-native English (Asian and other) and cultures. Further: French, Italian, Bulgarian, Russian, Chinese, Spanish, Norwegian, Portuguese, and Czech
- Areas Of Expertise: Technical Fact Sheets, Corporate Brochures, Annual Reports, Web Content, Tradeshow/Promotional Copy, Press Releases in Economics, Law, IT-Technology, Technology, Architecture, Golf, Nutrition, Cosmetics, Fashion and upon request

Other:

- Interviews with German magazine, “Fuer Sie” (7/02), subject: Coordinating family and job as a single mother in Germany) and the TV-Stations TSR, “Télé Suisse Romande” (9/02), Geneva, Switzerland and “TV5, France” – Recipient Carl Duisberg Society Scholarship
- Affiliations & Charity Member of the Executive Committee and Chairwoman in the supporting association of a kindergarten /pre-school since 2000 (“FV Kinderhaus unter dem Regenbogen e.V. Rödermark, Germany”)